Porównanie tłumaczeń Dzieje 25:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Będąc zakłopotanym zaś ja w tym odnośnie tego sporu mówiłem czy oby chce iść do Jeruzalem i tam być sądzonym odnośnie tych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja natomiast, niepewny, jak te sprawy zbadać, zapytałem, czy chciałby pójść do Jerozolimy i tam być o te rzeczy sądzony.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Będąc w bezradności zaś ja (pod względem tego) około tych\* poszukiwania\*\*, mówiłem, czy postanowiłby\*\*\* iść do Jerozolimy i tam być sądzonym około tych\*. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Będąc zakłopotanym zaś ja w (tym) odnośnie tego sporu mówiłem czy oby chce iść do Jeruzalem i tam być sądzonym odnośnie tych |

1. 1) <x>510 25:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z domyślnym: oskarżeń. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "tego (...) poszukiwania" - o śledztwie. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: czy zechciałby. [↑](#footnote-ref-5)